

CURRÍCULUM VITAE

DATOS PERSONALES

Nombre: ChangSheng

Apellidos: Ding Ou

Dirección: C/Badalona 82 4 iz

C.P.: 28034 Madrid

Teléfono: +34 633378881

Email: sheng@csd-traductorchino.com

Fecha de nacimiento: 22-11-1987

Página web: www.csd-traductorchino.com



FORMACIÓN Y ESTUDIOS

- 2006-2011: Licenciado en Traducción e Interpretación (inglés - Español), Universidad de Valladolid Campus universitario "Duques de Soria".
- 2008-2009: Año Erasmus en Fachhochschule Köln, Colonia, Alemania.
- 2002-2006: Instituto Padre Isla, León.
- 1999-2002: Colegio Luis Vives, León.
- 1998-1999: Colegio Leonés, León.
- 1995-1998: Colegio WaShi, WenZhou, ZheJiang, China.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Nov 2012 - ahora: Traductor y analista del mercado televisivo chino. En GECA (Gabinete de Estudios de la Comunicación Audiovisual) – Globomedia.
- 2011 - ahora: Freelance. Traductor e intérprete de chino, español e inglés.
- Feb-julio 2012: Traductor, intérprete y administrador en el Spanish Traditional Restaurant Niajo, Beijing, China.
- Octu 2011: Inauguración del Instituto Confucio de la Universidad de León. Intérprete

de enlace español-chino del Presidente del Gobierno de España, Vice-ministro de Educación de China, Rector Magnífico de la Universidad de León y Gran Canciller de la Universidadde XiangTan. 4 días.

- Sept 2011: Traducción al chino y subtitulado del video "Soria, ni te la imaginas" del Patronato de Turismo de Soria. Prácticas en alternancia.
- Junio 2011: Traducción al chino y voice-over del video promocional de los estudios de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid.
- 2009-2011: Monitor de ajedrez para niños
- 2006-2011: Intérprete de español-chino en los Juzgados y la Comisaria de Soria.
- 2006-2011: Profesor de clases particulares de lengua china.
- Dic 2010: Alumno-traductor de inglés-español en el I FORO TRANSNACIONAL DE LA DIETA MEDITERRÁNEA.
- Nov 2010: Profesor del Curso de Chino I: Nivel básico, CEA, Universidad de Valladolid.

DATOS COMPLEMENTARIOS

Idiomas: chino (nativo), español (nativo), inglés (Proficiency).

Conocimientos informáticos: altos

Windows, Internet, Microsoft Word, Power Point, SDL Trados 7, SDL Multiterm 7

Licencia SDL: <http://oos.sdl.com/asp/products/certified/index.asp?userid=111732>

Permiso de conducción B